

ДОГОВОР
между Российской Федерацией и Демократической
Социалистической Республикой Шри-Ланка
о выдаче

Российская Федерация и Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка, далее именуемые Сторонами,
желая обеспечить более эффективное сотрудничество между двумя государствами в области борьбы с преступностью,
стремясь укрепить отношения между двумя государствами в области выдачи путем заключения настоящего Договора,
основываясь на принципах суверенитета, равенства, взаимности и невмешательства во внутренние дела Сторон,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет Договора

Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора выдавать по запросу друг другу лиц для уголовного преследования или исполнения приговора.

Статья 2

Сфера применения Договора

Настоящий Договор применяется к запросам о выдаче, поступившим после его вступления в силу, даже если они связаны с преступлениями, совершенными до его вступления в силу.

Статья 3

Центральные органы

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:

со стороны Российской Федерации - Генеральная прокуратура Российской Федерации;

со стороны Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка - Секретарь Министерства обороны.

2. Каждая Сторона незамедлительно уведомляет другую Сторону об изменениях, связанных с ее центральными органами, по дипломатическим каналам.

3. Центральные органы сносятся непосредственно или по дипломатическим каналам.

Статья 4

Преступления, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора под преступлениями, влекущими выдачу, понимаются деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Сторон являются уголовно наказуемыми и влекут за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее 1 года или более тяжкое наказание.

2. Если запрос о выдаче включает несколько отдельных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством обеих Сторон, но некоторые из них не отвечают условию в отношении меры наказания, указанной в пункте 1 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона осуществляет выдачу только в отношении преступлений, определенных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Если запрос о выдаче направлен в отношении лица, осужденного в запрашивающей Стороне к наказанию в виде лишения свободы, вынесенному за совершение преступления, которое подпадает под действие

настоящего Договора, выдача может иметь место только в случае, если срок неотбытого наказания на день вынесения решения о выдаче составляет не менее 6 месяцев. В исключительных случаях Стороны могут договориться о выдаче, даже если срок неотбытого наказания составляет менее 6 месяцев.

4. Если квалификация вменяемого в вину деяния изменится в ходе уголовного преследования, то выданное лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.

5. Различия в юридической терминологии не препятствуют исполнению запроса о выдаче, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовно наказуемым по законодательству обеих Сторон.

Статья 5

Основания для отказа в выдаче

1. Выдача не производится в следующих случаях:

а) если лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемой Стороны;

б) если деяние, в связи с которым поступил запрос о выдаче, не является преступлением, влекущим выдачу в соответствии со статьей 4 настоящего Договора;

с) если у запрашиваемой Стороны имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче представлен в целях преследования или наказания лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или в связи с его политическими убеждениями;

д) если в отношении запрашиваемого лица состоялось судебное разбирательство и оно было признано невиновным или же осуждено в запрашиваемой Стороне за совершение того же деяния, которое послужило основанием для запроса о его выдаче;

e) если в соответствии с законодательством любой из Сторон лицо, в отношении которого запрашивается выдача, не может быть привлечено к ответственности или понести наказание по какой-либо причине;

f) если в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны уголовное дело не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности или по иному законному основанию;

g) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, подлежит наказанию в виде смертной казни в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, кроме случаев, когда эта Сторона предоставит достаточную, по мнению запрашиваемой Стороны, гарантию, что к лицу, выдача которого запрашивается, не будет применена смертная казнь;

h) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, было оправдано, осуждено либо отбыло наказание в третьей Стороне за то же преступление, за которое запрашивается выдача.

2. В выдаче может быть отказано:

a) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, по законодательству запрашиваемой Стороны было совершено полностью или частично на ее территории;

b) если в отношении лица, выдача которого запрашивается, производится в запрашиваемой Стороне расследование или судебное разбирательство в связи с деянием, которое указано в запросе о выдаче;

c) если запрашиваемая Сторона, приняв во внимание характер совершенного преступления и заинтересованность запрашивающей Стороны, вместе с тем считает, что, учитывая такие имеющиеся обстоятельства личного характера как возраст запрашиваемого лица, состояние его здоровья, семейное положение и другие подобные обстоятельства, выдача этого лица является нежелательной;

d) если запрашиваемая Сторона считает, что выдача лица могла бы нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам.

3. Если в выдаче лица отказано на основании подпункта "а" пункта 1 или подпункта "а" пункта 2 настоящей статьи, то запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны передает полученные материалы своим компетентным органам для рассмотрения вопроса об осуществлении уголовного преследования лица в соответствии со своим законодательством. С этой целью запрашивающая Сторона безвозмездно предоставляет запрашиваемой Стороне должным образом заверенные копии документов о проведенном расследовании и других документов, связанных с преступлением, в связи с которым запрошена выдача. Материалы дела, которые были получены в связи с проведенным расследованием в запрашивающей Стороне, могут быть использованы в уголовном судопроизводстве в запрашиваемой Стороне. Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о результатах такого судопроизводства.

Статья 6

Отсрочка в выдаче и выдача на время

1. Если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, является участником любого судопроизводства либо оно отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемой Стороны, согласие на выдачу может быть дано, однако передача лица откладывается до окончания такого судопроизводства, а в случае, если оно осуждено, - до отбытия им срока наказания или же освобождения данного лица, о чем уведомляется запрашивающая Сторона.

2. Если отсрочка в выдаче, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного

преследования (если это применимо) или причинить ущерб расследованию преступления, запрашиваемая Сторона может выдать на время лицо, выдача которого требуется по запросу. Выданное на время лицо должно быть возвращено запрашиваемой Стороне после завершения процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее чем через 90 суток со дня его выдачи. В случае необходимости этот срок может быть продлен запрашиваемой Стороной.

Статья 7

Запрос о выдаче

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме и направляется центральным органом одной Стороны центральному органу другой Стороны, не исключая возможности использования дипломатических каналов, и содержит следующие документы и информацию:

а) наименование запрашивающего органа;

б) полное имя лица, выдача которого запрашивается, сведения о его гражданстве, месте проживания или нахождения, по возможности описание его внешности с приложением фотографии, отпечатков пальцев и других сведений, позволяющих разыскать и идентифицировать это лицо;

в) изложение обстоятельств дела, в связи с которыми запрашивается выдача, с возможно более точным указанием времени и места совершения уголовно наказуемого деяния, квалификации такого деяния, а также заверенные копии процессуальных документов, в которых содержатся доказательства вины указанного лица;

г) заверенная копия текста или текстов положений закона, в соответствии с которыми совершенные деяния квалифицируются как преступления и которые содержат информацию о наказаниях, предусмотренных за их совершение;

е) заверенная копия текста положений закона, касающихся применимого срока давности.

2. Запрашиваемая Сторона незамедлительно принимает запрос к исполнению при его получении по факсу, электронной почте или иному подобному виду связи, при этом запрашивающая Сторона в возможно короткие сроки направляет оригинал запроса запрашиваемой Стороне.

3. К запросу о выдаче в целях уголовного преследования помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается копия постановления о взятии под стражу, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны.

4. К запросу о выдаче в целях исполнения приговора помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается копия вступившего в законную силу приговора и справка о неотбытом сроке наказания.

5. Если выдача запрашивается для исполнения приговора, вынесенного в отсутствие лица в запрашивающей Стороне, запрашивающая Сторона гарантирует право на пересмотр судебного решения в соответствии со своим законодательством.

6. Все документы в рамках настоящего Договора составляются на языке запрашивающей Стороны с приложением перевода на язык запрашиваемой Стороны или на английский язык.

7. Запрос о выдаче и прилагаемые к нему документы, документы, представленные в ответ на запрос о выдаче, а также их переводы, заверенные гербовой печатью компетентного или центрального органа Стороны, не нуждаются в легализации или удостоверении их подлинности в иной форме.

Статья 8

Временное задержание

1. В случае необходимости запрашивающая Сторона может ходатайствовать о временном задержании лица до представления запроса о его выдаче. Такое ходатайство о временном задержании лица передается непосредственно центральному органу запрашиваемой Стороны в письменной форме с применением факсимильной связи или иного вида связи при условии незамедлительного направления оригинала ходатайства.

2. В ходатайстве содержится информация, включающая данные, необходимые для идентификации соответствующего лица с указанием, что запрос о выдаче будет представлен. В ходатайстве содержатся ссылка на соответствующее постановление о взятии лица под стражу или на вступивший в законную силу приговор, а также информация, необходимая для розыска соответствующего лица, включая информацию о его гражданстве, если это известно. В нем также указывается, в связи с каким преступлением будет направлен запрос о выдаче лица, где и когда такое преступление было совершено и какое наказание может быть или было назначено этому лицу за совершение этого преступления, включая сведения о неотбытом сроке наказания.

3. Запрашиваемая Сторона рассматривает ходатайство в соответствии со своим законодательством и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

4. Лицо, задержанное в связи с ходатайством, освобождается, если запрашивающая Сторона в течение 60 суток с даты взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу, а также его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче этого лица.

Статья 9

Дополнительная информация

1. Если запрашиваемая Сторона считает, что представленная с запросом о выдаче информация является недостаточной, она может запросить дополнительную информацию, установив при этом разумный срок для ее предоставления в соответствии со своим законодательством.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, взято под стражу и переданная дополнительная информация недостаточна или же она не получена в срок, установленный запрашиваемой Стороной, то это лицо освобождается из-под стражи. Однако освобождение этого лица не является препятствием для того, чтобы оно могло быть в дальнейшем взято под стражу в случае получения достаточной дополнительной информации или запроса о выдаче в связи с другим преступлением.

Статья 10

Конфиденциальность и ограничения в использовании информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны обеспечивает в соответствии со своим законодательством конфиденциальность в отношении факта получения запроса о выдаче, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом, за исключением тех случаев, когда огласка запроса является необходимой для его исполнения.

Если при исполнении запроса о выдаче возникает необходимость снятия этого ограничения, запрашиваемая Сторона в письменной форме запрашивает разрешение на это запрашивающей Стороны, без которого запрос о выдаче не исполняется.

2. Запрашивающая Сторона без предварительного разрешения запрашиваемой Стороны не использует информацию или доказательства,

полученные в рамках настоящего Договора, для иных целей, кроме указанных в запросе о выдаче.

3. В случаях, когда запрашивающей Стороне понадобится предать огласке и использовать полностью или частично информацию или доказательства для иных целей, нежели указанные в запросе о выдаче, она запрашивает соответствующее разрешение запрашиваемой Стороны, которая может согласиться или отказать полностью или частично в таком разрешении.

Статья 11

Конкурирующие запросы о выдаче

Если выдача лица запрашивается одновременно более чем одним государством за совершение одного и того же преступления или за совершение разных преступлений, запрашиваемая Сторона выносит решение по этим запросам, принимая во внимание все обстоятельства, в особенности тяжесть и место совершения преступления, даты направления запросов о выдаче, наличие международных договоров о выдаче, гражданство и основное место жительства лица, выдача которого запрашивается, а также возможность его последующей выдачи (передачи) любому другому государству.

Статья 12

Решение в отношении запроса о выдаче

1. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о выдаче в соответствии с установленной в ее действующем законодательстве процедурой и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

2. Полный или частичный отказ удовлетворить запрос о выдаче должен быть обоснован.

Статья 13

Передача лица

1. В случае согласия удовлетворить запрос о выдаче центральные органы Сторон договариваются о месте и дате передачи выдаваемого лица. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о сроке, в течение которого лицо было лишено свободы на основании запроса о выдаче, с тем, чтобы этот срок был засчитан в срок лишения свободы указанного лица.

2. В случае положительного решения вопроса о выдаче запрашивающая Сторона принимает выданное лицо в срок не позднее 30 суток, начиная со дня, когда она была уведомлена о таком решении. Если передача не состоится в указанный срок, это лицо освобождается из-под стражи.

3. В случае если одна из Сторон по независящим от нее причинам не может передать или принять лицо, подлежащее выдаче, она уведомляет об этом другую Сторону и срок передачи может быть продлен на период не более 15 суток. Если передача не состоится в указанный срок, лицо освобождается из-под стражи.

4. В случае если перевозка лица, подлежащего выдаче, на территорию запрашивающей Стороны связана с угрозой для его жизни или здоровья, передача откладывается до тех пор, пока, по мнению центрального органа запрашиваемой Стороны, состояние его здоровья не позволит осуществить эту передачу.

Статья 14

Передача предметов

1. В пределах, допускаемых законодательством запрашиваемой Стороны, и с учетом прав третьих лиц предметы, находящиеся на территории

запрашиваемой Стороны, которые были приобретены в результате преступления или могут потребоваться в качестве доказательств, передаются по запросу запрашивающей Стороны в случае принятия решения о выдаче.

2. Такие предметы передаются запрашивающей Стороне в случае, когда передача лица, в отношении которого принято решение о выдаче, не может быть осуществлена вследствие его смерти, побега или по иным обстоятельствам.

3. Запрашиваемая Сторона может отложить передачу предметов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, если они необходимы для осуществления судопроизводства по другому делу, до окончания производства по нему.

4. Если того требует законодательство запрашиваемой Стороны или защита прав третьих лиц, любые переданные таким образом предметы безвозмездно возвращаются запрашивающей Стороне по ее запросу в возможно короткий срок после окончания судопроизводства.

Статья 15

Правило конкретности

Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть взято под стражу, подвергнуто уголовному преследованию или наказанию на территории запрашивающей Стороны, выдано (передано) другому государству и его личная свобода не может быть ограничена за преступление, совершенное до его выдачи, не являющееся преступлением, в связи с которым это лицо было выдано, за исключением следующих случаев:

а) запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны дает согласие на взятие этого лица под стражу, осуществление уголовного преследования или исполнение приговора. В этом случае запрашивающая Сторона представляет запрашивающей Стороне информацию и документы, указанные в статье 7 настоящего Договора, в отношении лица, согласие

на взятие которого под стражу запрашивается, необходимые для решения вопроса о даче такого согласия;

б) это лицо, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 30 суток после окончания уголовного преследования в отношении указанного лица или отбытия им наказания либо добровольно возвратилось на территорию запрашивающей Стороны после того, как ее покинуло.

Статья 16

Транзит

1. Каждая Сторона может разрешить транзитную перевозку по своей территории лица, выданного третьим государством другой Стороне.

2. Сторона, которая запрашивает разрешение на транзитную перевозку, представляет Стороне, по территории которой необходимо ее осуществить, запрос на транзитную перевозку, в котором должны содержаться указанные в статье 7 настоящего Договора документы и информация.

3. Разрешения на транзит не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается.

4. В случае непредвиденной посадки воздушного судна Сторона, которая должна получить запрос на транзитную перевозку, может содержать выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов по запросу сопровождающего его должностного лица до получения запроса на транзитную перевозку, составленного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. В разрешении на транзитную перевозку отказывается в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5 настоящего Договора. В разрешении на транзитную перевозку может быть отказано в случаях, указанных в пункте 2 статьи 5 настоящего Договора.

Статья 17

Расходы

Расходы, связанные с выдачей лица, осуществленные до его передачи запрашивающей Стороне, несет Сторона, у которой они возникли. Транспортные и иные расходы, связанные с транзитной перевозкой выданного лица, а также с передачей и возвратом предметов в соответствии со статьей 14 настоящего Договора, несет запрашивающая Сторона.

Статья 18

Разрешение споров

Спорные вопросы, возникающие у Сторон при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 19

Внесение изменений в Договор

1. По инициативе любой из Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения.
2. Принятые изменения вступают в силу в соответствии с порядком, указанным в пункте 1 статьи 20 настоящего Договора.

Статья 20

Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу в соответствии с законодательством Сторон.

2. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о выдаче, полученных до даты прекращения его действия.

Совершено в г. Санкт-Петербурге " 28 " мая 2015 г. в двух экземплярах, каждый на русском, сингальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию



**За Демократическую
Социалистическую
Республику Шри-Ланка**

Silupa binnase.